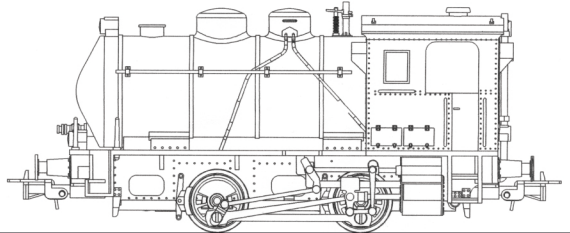


L1029xx



Dampfspeicher-Lok Henschel Typ Bfl 12/2,5

Fireless loco

Henschel baute im Jahre 1907 die erste Dampfspeicherlok, die letzte im Jahre 1958. In dieser Zeit wurden insgesamt 230 Lokomotiven in verschiedenen Grössen und Spurweiten gebaut. Für die Regelspur entstand ein Standard Typenprogramm mit B-, C- und D-Kupplern. Das LILIPUT-Modell hat die Lok Bfl 12/2,5 zum Vorbild, ein 2-Achser mit 12 Kubikmeter Wasserinhalt und 2,5 Kubikmeter Dampfinhalt des Kessels. „Geladen“ wird eine Dampfspeicherlok zunächst einmal mit Wasser, danach wird Dampf durch einen Füllstutzen zugeführt bis sich die gesamte Wassermenge aufgeheizt hat. Beim Öffnen des Reglerventiles durch den Lokführer entsteht ein Druckabfall im Kessel, das über den Siedepunkt erhitzte Wasser gibt dadurch sofort Dampf ab und der wird in die Zylinder geleitet. Dampfspeicherloks werden hauptsächlich da eingesetzt, wo Dampf als Prozesswärme wie in Kraftwerken oder Raffinerien anfällt. Oder zum Beispiel notwendigerweise in Werken mit Explosionsgefahr. Wer sich näher mit dieser Lokart beschäftigen möchte, dem sei beispielsweise das Buch „Feuerlose Lokomotiven“ von Karl Pokschewinski im Verlag Lokrundschau empfohlen.

Between the years 1907 and 1958 the company Henschel produced in different sizes a total of 230 fireless locos. Over the years a standard developed with b-, C- and D-Couplings. Your Liliput Model is a replica of the Loco Bfl 12/2,25, with 2 axles and a 12 m³ water tank, and a 2 m³ Steam Tank.

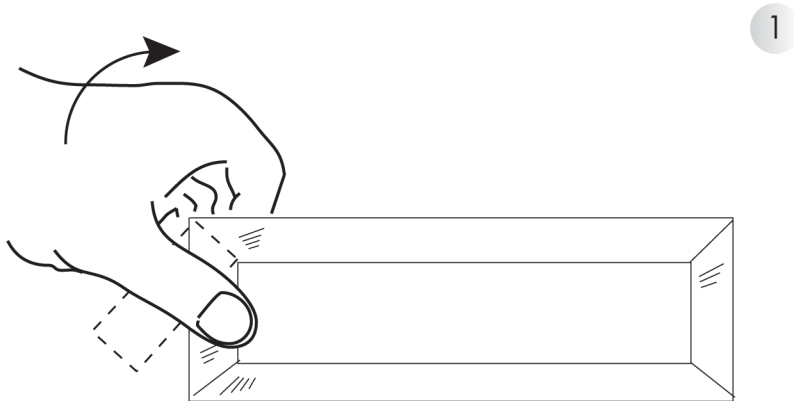
The Loco would be filled with water, which would be heated producing steam the drive could control the pressure in the tank directing the steam through to the cylinders, driving the Loco

Fireless Locos were mainly used in Factories, or for example in areas where there were fire risks – or risk of explosion. Further information on the Fireless Loco can be found in the Book 'Feuerlose Lokomotiven' by Karl Pokschewinski – unfortunately in German.

Inbetriebnahme Ihres Modells

Nehmen Sie die Lok im Blister vorsichtig aus dem Karton.

Dann öffnen Sie bitte den Blister gemäss **Abb. 1**, danach können Sie das Modell entnehmen und auf das Gleis stellen. Dieses Fahrzeug ist für Gleichstrom für eine Spannung bis 14 Volt und einen Gleisradius ab 355 mm geeignet. Lassen Sie das Fahrzeug ein paar Minuten bei ca. halber Trafostellung vorwärts und rückwärts fahren, danach ist die Lok betriebsbereit.



Start-up of your model

Remove the loco in blister from the carton.

Open the blister as show in **Fig 1**, and carefully remove the loco. The loco is designed to run on DC system with a maximum current of 14 volts. Before your loco is ready to operate, we recommend that run it for a few minutes forward and a few minutes in reverse gear.

Verfeinern Ihres Modells

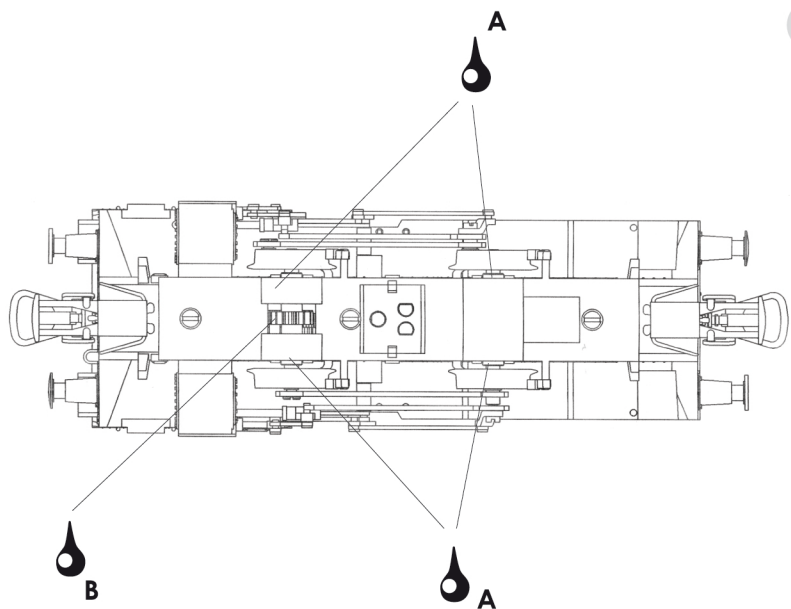
Es wurden bereits alle Teile für Sie montiert.

Refine your model

All extra parts are already mounted.

Wartung und Pflege Ihres Modells

Bei dieser Lok fallen wenig Wartungsarbeiten an. Sie sollten aber nach etwa 35-40 Betriebsstunden an den bezeichneten Stellen etwas ölen. Dazu ist es nicht notwendig die Lok zu demontieren. Vielmehr genügt es, die Lok auf einer weichen Unterlage auf den Rücken zu legen und mit einem handelsüblichen Öl oder einer Stecknadel nach Abb. 2 die Bereiche A sparsam ölen. Für den Bereich B gilt, ölen Sie bitte wie den Bereich A, danach lassen Sie die Lok ein oder zwei Minuten etwas vorwärts und rückwärts fahren. Dadurch wird das Öl vom unteren Zahnrad auf die anderen Zahnräder verteilt. Um alle Zahnräder des Getriebes mit ausreichend Öl zu versorgen wiederholen sie zwei bis drei mal das Ölen im Bereich B und das Fahren der Lok. Damit vermeiden Sie ein demontieren der Lok nur zu Wartungszwecken.



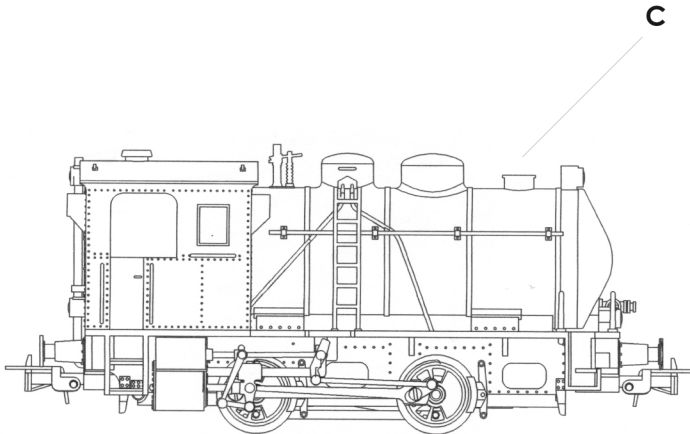
The Loco has been constructed, so that it requires a minimal amount for servicing.

We recommend that after circa 35-40 hours of usage, lay your model on it's back upon a soft cloth, and place a small amount of modelling oil on the points shown in Abb 2. In the areas marked A use very little Oil. After oiling the area marked B, let the model drive for two minutes forward and in reverse. This action will spread the oil evenly from one driving gear to another. To fully oil the Loco repeat this process two or three times Do not use cooking oil or hand cream, as this could damage your model.

Umrüstung und Reparatur Ihres Modells

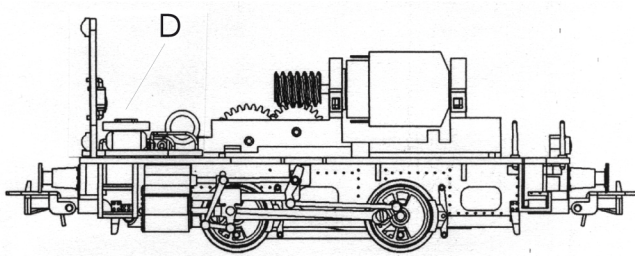
Zum Umrüsten auf Digitalbetrieb ist die Schnittstelle NEM 652 eingebaut. Bevor Sie umrüsten überzeugen Sie sich bitte, ob im Gleichstrombetrieb alle Funktionen in Ordnung sind. Die Schnittstelle finden Sie im Führerhausbereich auf der Platine. Entfernen Sie zunächst die Abdeckung C nach Abb. 3, darunter befindet sich eine Schraube mit der der Kessel befestigt ist. Den Kessel schieben Sie bitte ca. 1,5mm noch vorn, dann können sie ihn nach oben entfernen. Danach können Sie auf gleiche Weise das Führerhaus entfernen.

3



For digital usage the NEM 652 interface is attached to the circuit board, be sure that all analogue functions are operating correctly before beginning with any Digital modifications. The Digital interface can be found on the circuit board within the drivers stand. To install the Decoder remove the Drives Stand C by as shown in Abb 3, then you will find the screw which holds the Boiler. Remove the Boiler by loosening the screw and moving the boiler 1,5mm forwards.

Abb.4 zeigt Ihnen das Fahrgestell nach der Demontage des Lokgehäuses, die Schnittstelle ist in Position D. Dann ziehen Sie den Brückenstecker aus der Schnittstelle und bewahren ihn sorgfältig auf. Beachten Sie bitte exakt die Einbauanleitung des Decoderherstellers. Zu Fragen der Funktion und zum Einbau kontaktieren Sie bitte Ihren Decoderlieferanten oder den Hersteller.



4

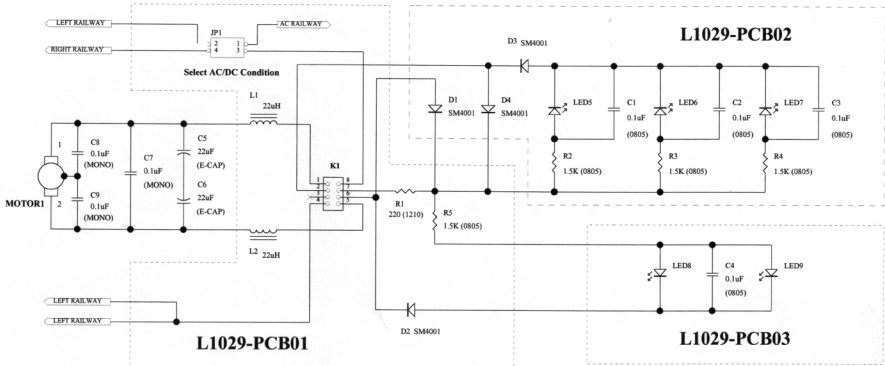
Abb 4 shows the chassé without the Boiler and Drivers Stand. The digital interface is in the position D. carefully remove the plug from the Digital interface, and store in a safe place. Follow the installation instructions provided with you decoder, any further problems, regarding functions or installation can be answered by you supplier.

Sollte Ihr LILIPUT-Modell einmal reparaturbedürftig sein, so können Sie dies auch direkt an die Kundendienstabteilung folgender Adresse schicken: Bachmann Europe Plc, Niederlassung Deutschland, Am Umspannwerk 5, 90518 Altdorf.

Beachten Sie bitte, dass für nachträglich eingebaute Teile (z.B. Decoder) keine Haftung übernommen wird.

Your Liliput model has a guarantee period of 2 years from date of purchase, if your model is in need of repair then please send it to our customer Service dept, or return it to you supplier who will send it on your behalf.

We don't accept any responsibility for any self installed parts – i.e. Digital Decoders.



Wichtig!

Wir empfehlen die Originalverpackung aufzubewahren, sie ist der beste Schutz für Ihr Modell, wenn dieses nicht gerade auf Ihrer Anlage unterwegs ist. Beim Betrieb der Lok auf Teppichböden kann die feine Mechanik durch Fasern zerstört werden. Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten. Bitte bewahren Sie diese Beschreibung zum späteren Gebrauch auf. Dieses Produkt wurde nach Vorschriften der europäischen Spielzeugsrichtlinien (CE) hergestellt.

Achtung! Bei unsachmäßigem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives!

Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips

Voorzichtig! Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanten en uitsteeksel!

Garantie!

Dieses Modell hat ab Kaufdatum zwei Jahre Garantie auf Reparaturen und Teile. Nur gültig, wenn dieses Zertifikat beim Kauf vom Händler abgestempelt und das Kaufdatum eingetragen ist.

Warranty

This model has a warranty for repairs and spareparts for two years from the date of purchasing. Valid only, if this certificate is stamped from the dealer and the day of purchasing is filled in.



Important!

We recommend that you keep the original box. It is the best place to store your model, when it is not in use. Please be aware, that carpet fibres can destroy the fine mechanism of the locomotive. Subject to changes in design, version and technical data. Please retain these data and instructions for further reference.

This product has been manufactured according to the European toy Safety Directive (CE).

IMPORTANTE!

Raccomandiamo di tenere la scatola originale. E' il posto migliore in cui tenere il tuo modello quando non è in uso.

Fibre di tappeti possono distruggere il fine meccanismo della locomotiva.

Preghiamo di conservare questi dati ed istruzioni per altre informazioni.

Quest'articolo è stato prodotto in accordo con la Direttiva Europea Sicurezza giochi (CE).

Attenzione! Un uso improprio comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti!

Atencion! Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas!

Atenção! Por utilização incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas!

Προσοχή! Η ακατάλληλη χρήση εγκλείει κινδύνους μικροτραυματισμών, εξ αιτίας κοπτερων ακμών και προεξοχών

Bemærk! Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forfolde skade!

Attenzione! Un inappropriato uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti!

